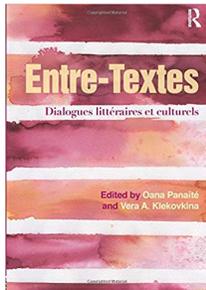


Instructor Vera Klekovkina (Vera.Klekovkina@uwsp.edu)
Office CCC 408
Tel 346-3232
Office Hours Le mardi de 13h à 13h50 et le jeudi de 11h à 11h50 et sur rendez-vous



FR493 – SPECIALIZED STUDIES Thème spécial : Cultures francophones

« Le dialogue véritable suppose la reconnaissance de l'autre
à la fois dans son identité et dans son altérité. »
Proverbe africain

DESCRIPTION DU COURS :

La croissante visibilité des littératures en français écrites hors de l'Hexagone démontre de manière significative l'élargissement du patrimoine culturel français, voire francophone, si on utilise ce terme non comme un terme limitatif, mais tout au contraire, comme un terme englobant. Dans ce séminaire, nous examinerons comment la rencontre entre les textes français et francophones met en relief les relations culturelles et linguistiques, historiques et politiques, sociales et intersubjectives entre la France et tout endroit où on parle français. La lecture dialogique des textes d'époques et de cultures différentes nous permettra de construire une constellation de relations entre passé et présent, « ici » et « ailleurs », assimilation et résistance. Nos lectures nous aideront également à examiner quelques grands thèmes universels, tels qu'amour, pouvoir, et identité. Pour mieux organiser nos idées et systématiser nos connaissances, nous recourrons aux cartes analytiques (argumentaires, conceptuelles ou mentales) afin d'aiguiser notre pensée critique grâce à la pensée visuelle.

OBJECTIFS DU COURS :

- Comparer des textes d'époques et de cultures différentes
- Etablir des connexions variées entre les textes et entre plusieurs disciplines (histoire, politique, philosophie, arts, média, etc.).
- Aiguiser la compréhension analytique à l'aide des textes lus et discutés en classe et des outils critiques tels que cartes analytiques (argumentaires, conceptuelles ou mentales)
- Continuer à perfectionner l'expression orale et écrite en français

LIVRES/OUTILS OBLIGATOIRES :

- *Entre-textes. Anthologie des textes français et francophones.* (TEXT RENTAL)



<https://talkabroad.com/>

Nouveauté 2019 – Conversations en ligne avec des locuteurs natifs de français ! Grâce à L&S Enhancement Grant, College of Letters and Science, UWSP.

QUELQUES SITES UTILES :

- Pour conjuguer les verbes correctement, consultez : <http://www.leconjugueur.com/>
- Dictionnaire franco – français : <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>
- Dictionnaire anglais – français : <http://www.wordreference.com/>

BAREME DES NOTES :

1. Participation & Présence	15% 5%
2. Dossier du cours	10%
3. Devoirs oraux	25%
4. Devoirs écrits	20%
5. Projet du cours	15%
6. Examen final	10%

1. PARTICIPATION & PRESENCE : Vous devez faire les lectures avant de venir en classe et être prêts à en discuter. Si vous avez des difficultés de vocabulaire, veuillez consulter en plus d'un dictionnaire français-anglais, un dictionnaire franco-français afin de mieux comprendre l'usage des mots. Par ailleurs, **votre présence en classe est indispensable** puisque le cours repose en partie sur vos réactions personnelles aux textes. Par conséquent, toute absence non-justifiée affectera votre note de participation et donc votre note finale. Regardez le *Livret du cours* pour plus de détails sur la **Participation engagée** qui sera pratiquée au cours du semestre.

2. DOSSIER DU COURS

Au cours du semestre, vous devez noter tout ce qui est important dans votre dossier du cours comme dans un carnet de bord. Notez-y les informations suivantes sur chaque auteur/texte étudié en remplissant les photocopiés de l'Indice A (*Livret du cours*) :

- Etude de vocabulaire (liste de vocabulaire important avec des concepts pertinents à la compréhension approfondie du texte)
- Résumé en images séquentielles
- Interview des personnages
- Cartes analytiques/ schémas / dessins pour faciliter l'analyse des textes

Je regarderai vos dossiers du cours de temps en temps, donc veuillez bien à ce qu'ils soient mis à jour.

3. DEVOIRS ORAUX

Pour améliorer votre expression à l'oral, nous allons faire plusieurs débats en classe. Plus de détails sur la **Compétence orale** et ses critères seront disponibles sur notre site de Canvas. Vous aurez également quatre conversations de 10 minutes et une conversation de 30 minutes avec des locuteurs natifs de français via la plateforme électronique, TalkAbroad ! Plus de détails seront fournis au cours du semestre.

4. DEVOIRS ÉCRITS

Écrire 2+ pages (500+ mots), dactylographiées à double interligne par devoir. Les devoirs écrits prendront la forme d'un devoir analytique de 2+ pages, dactylographié à double interligne et fait en classe. Je vous donnerai une liste de questions possibles deux semaines avant les devoirs écrits. N'oubliez pas d'inclure une introduction, précisez bien votre thèse, écrivez deux ou trois paragraphes pour la soutenir et finissez le devoir avec une conclusion. **Un titre intéressant est obligatoire !** Les mini-devoirs écrits seront aussi utilisés en classe. Tout sera annoncé sur Canvas.

Avant de rendre un travail écrit, vérifiez :

- L'orthographe et les accents, le genre, l'accord entre le nom et l'adjectif, le sujet et le verbe.
- L'organisation et le développement de vos idées.
- La soumission électronique est obligatoire ! Vous devez télécharger vos essais sur Canvas***

* Canvas is linked to Turnitin.com – the anti-plagiarism software!

NOTE SUR LE PLAGIAT :

- « C'est un « Vol littéraire. Le plagiat consiste à s'appropriier les mots ou les idées de quelqu'un d'autre et de les présenter comme siens. » (*Petit Robert 1*, 2005). Ce vol est donc passible de sanctions qui risquent de compromettre le bon déroulement des études universitaires. » (<http://www.bibliotheques.uqam.ca/recherche/plagiat/>). Pour en savoir plus, consultez ce site canadien qui explique en français ce qui constitue « Tricherie et intégrité académique ».
- **L'usage des traducteurs électroniques tels que Google Translate est considéré comme une forme de tricherie et sera réprimandé en conséquence.**

5. PROJET DU COURS

Vous présenterez oralement l'une de vos cartes analytiques retravaillées en détails avec des sources notées au format de MLA, 8^e éd. Pendant votre présentation, vous devriez expliquer le choix du sujet et le choix du type de carte analytique ainsi que faire un résumé de ce que vous avez appris sur ce sujet grâce à sa représentation visuelle.

6. EXAMEN FINAL : *Discussion orale.*

L'examen final prendra la forme d'une discussion orale avec le professeur et développera les idées discutées en classe. Plus de détails seront fournis sur notre site de Canvas.

ECHELLE DE NOTATION :

	89-87 B+	79-77 C+	69-67 D+	
93 A	86-83 B	76-73 C	66-63 D	59 and under F
92-90 A-	82-80 B-	72-70 C-	62-60 D-	

CALENDRIER DU COURS :

S1	m	22/1	L1 : Introduction du cours & Lecture dialogique
	j	24/1	L2 : Grands thèmes du cours : amour, pouvoir, identité
S2	m	29/1	L3 : « La Condition humaine chez Blaise Pascal et Marie NDiaye »
	j	31/1	L4 : <i>Pensées</i> (1670) <i>Conversation 1 : Présentations et passe-temps favoris (TalkAbroad, 10 min)</i>
S3	m	5/2	L5 : <i>Trois femmes puissantes</i> (2009)
	j	7/2	L6 : La pensée critique en tant que la pensée visuelle (cartes argumentaires, mentales et conceptuelles)
S4	m	12/2	L7 : Les perspectives culturelles et historiques
	j	14/2	L8 : La mise en parallèle <i>Conversation 2 : Actualités (TalkAbroad, 10 min)</i>
S5	m	19/2	L9 : Examen partiel oral (Débat 1 en classe)
	j	21/2	L10 : « Amour et société chez Mme de Lafayette et Calixthe Beyala »
S6	m	26/2	L11 : <i>La Princess de Clèves</i> (1678)
	j	28/2	L12 : <i>Maman a un amant</i> (1993) <i>Conversation 3 : Traditions (TalkAbroad, 10 min)</i>
S7	m	5/3	L13 : Les perspectives culturelles et historiques
	j	7/3	L14 : La mise en parallèle et préparation pour l'examen partiel écrit
S8	m	12/3	L15 : Devoir écrit 1 (en classe)
	j	14/3	L16 : Désir et réalité chez Gustave Flaubert et Abdoulaye Sadjji
S09	18-23/3		Les vacances de printemps !
S10	m	26/3	L17 : <i>Madame Bovary</i> (1857)
	j	28/3	L18 : <i>Nini mulâtresse du Sénégal</i> (1954) <i>Conversation 4 : Projets (TalkAbroad, 10 min)</i>
S11	m	2/4	L19 : Les perspectives culturelles et historiques et la mise en parallèle
	j	4/4	L20 : Le principe de la réalité et la quête identitaire
S12	m	9/4*	L21 : Carte analytique pour le débat 2 : « La formation d'une identité personnelle authentique serait-elle plus entravée au 21 ^{ème} siècle qu'aux siècles précédents ? » - travail à la maison
	j	11/4	Débat 2 en classe
S13	m	16/4	L22 : Voyages imaginaires avec Charles Baudelaire et Amélie Nothomb
	j	18/4	L23 : « L'Invitation au voyage » (1857)
S14	m	23/4	L24 : <i>Le Voyage d'hiver</i> (2009)
	j	25/4	L25 : Les perspectives culturelles et historiques <i>Conversation 5 : Pourquoi et comment apprendre le français au XXI^e siècle (TalkAbroad, 30 min)</i>
S15	m	30/4	L26 : La mise en parallèle
	j	2/5	L27 : Devoir écrit 2 en classe
S16	m	7/5	L28 : Présentation orale de vos cartes analytiques retravaillées
	j	9/5	L29 : Révision finale

Le lundi 13 mai de 8h à 10h - Examen final : Discussion orale

N.B. This is a tentative schedule – adjustments may be necessary during the semester.

Bon semestre à tous !